



Brussels, 23 September 2015

11579/15

Interinstitutional File:
2011/0296 (COD)

EF 168
CODEC 1134
ECOFIN 684
JUR 572

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) No 600/2014 of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on markets in financial instruments and amending Regulation (EU) No 648/2012
(OJ L 173, 12.6.2014, p. 84)

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in all language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the objections by the Member States: 8 days

Any objections regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Philippe Thill:

e-mail: philippe.thill2@mae.etat.lu

ПОПРАВКА

на Регламент (ЕС) № 600/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 15 май 2014 година относно пазарите на финансови инструменти и за изменение на Регламент (ЕС) № 648/2012

(ОВ L 173, 12.6.2014 г., стр. 84)

Страница 148, член 55, трета алинея

Вместо:

„Независимо от втората алинея, член 1, параграфи 8 и 9, член 2, параграф 2, член 5, параграфи 6 и 9, ...“

да се чете:

„Независимо от втората алинея, член 1, параграфи 8 и 9, член 2, параграф 2, член 4, параграф 6, член 5, параграфи 6 и 9, ...“

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) n° 600/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 15 de mayo de 2014,
relativo a los mercados de instrumentos financieros y por el que se modifica el Reglamento (UE)
n° 648/2012

(DO L 173 de 12.6.2014, p. 84)

Página 148, artículo 55, párrafo tercero

Donde dice:

«No obstante lo dispuesto en el párrafo segundo, el artículo 1, apartados 8 y 9, el artículo 2,
apartado 2, el artículo 5, apartados 6 y 9, ...»,

debe decir:

«No obstante lo dispuesto en el párrafo segundo, el artículo 1, apartados 8 y 9, el artículo 2,
apartado 2, el artículo 4, apartado 6, el artículo 5, apartados 6 y 9, ...»

OPRAVA

nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 600/2014 ze dne 15. května 2014
o trzích finančních nástrojů a o změně nařízení (EU) č. 648/2012

(Úř. věst. L 173, 12.6.2014, s. 84)

Strana 148, čl. 55 třetí pododstavec

Místo:

„Bez ohledu na druhý pododstavec se čl. 1 odst. 8 a 9, čl. 2 odst. 2, čl. 5 odst. 6 a 9, ...“

má být:

„Bez ohledu na druhý pododstavec se čl. 1 odst. 8 a 9, čl. 2 odst. 2, čl. 4 odst. 6, čl. 5 odst. 6 a 9,
...“.

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 600/2014 af 15. maj 2014 om markeder for
finansielle instrumenter og om ændring af forordning (EU) nr. 648/2012

(EUT L 173 af 12.6.2014, s. 84)

Side 148, artikel 55, stk. 3

I stedet for:

"Uanset stk. 2 finder artikel 1, stk. 8 og 9, artikel 2, stk. 2, artikel 5, stk. 6 og 9, ..."

læses:

"Uanset stk. 2 finder artikel 1, stk. 8 og 9, artikel 2, stk. 2, artikel 4, stk. 6, artikel 5, stk. 6 og 9, ...".

BERICHTIGUNG

der Verordnung (EU) Nr. 600/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Mai 2014
über Märkte für Finanzinstrumente und zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 648/2012

(ABl. L 173 vom 12.6.2014, S. 84)

Seite 148, Artikel 55 Absatz 3

Statt:

"Ungeachtet von Absatz 2 gelten Artikel 1 Absätze 8 und 9, Artikel 2 Absatz 2, Artikel 5 Absätze 6
und 9, ..."

muss es heißen:

"Ungeachtet von Absatz 2 gelten Artikel 1 Absätze 8 und 9, Artikel 2 Absatz 2, Artikel 4 Absatz 6,
Artikel 5 Absätze 6 und 9, ..."

PARANDUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. mai 2014. aasta määruses (EL) nr 600/2014
finantsinstrumentide turgude kohta ning millega muudetakse määrust (EL) nr 648/2012

(ELT L 173, 12.6.2014, lk 84)

Lehekülg 148, artikkel 55, kolmas lõik

Asendada:

„Piiramata teise lõigu kohaldamist, kohaldatakse artikli 1 lõiget 8, artikli 1 lõiget 9, artikli 2 lõiget 2, artikli 5 lõiget 6, artikli 5 lõiget 9, ...”

järgmisega:

„Piiramata teise lõigu kohaldamist, kohaldatakse artikli 1 lõiget 8, artikli 1 lõiget 9, artikli 2 lõiget 2, artikli 4 lõiget 6, artikli 5 lõiget 6, artikli 5 lõiget 9, ...”.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 600/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
της 15ης Μαΐου 2014 , για τις αγορές χρηματοπιστωτικών μέσων και για την τροποποίηση
του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 648/2012

(ΕΕ L 173, 12.6.2014, σ. 84)

Σελίδα 148, άρθρο 55 τρίτο εδάφιο

Αντί:

«Παρά το δεύτερο εδάφιο, το άρθρο 1 παράγραφοι 8 και 9, το άρθρο 2 παράγραφος 2, το άρθρο 5 παράγραφος 6 και 9, ...»,

διάβαζε:

«Παρά το δεύτερο εδάφιο, το άρθρο 1 παράγραφοι 8 και 9, το άρθρο 2 παράγραφος 2, το άρθρο 4 παράγραφος 6, το άρθρο 5 παράγραφοι 6 και 9, ...».

CORRIGENDUM

to Regulation (EU) No 600/2014 of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on markets in financial instruments and amending Regulation (EU) No 648/2012

(OJ L 173, 12.6.2014, p. 84)

Page 148, the third paragraph of Article 55

For:

"Notwithstanding the second paragraph, Article 1(8) and (9), Article 2(2), Article 5(6) and(9), ..."

Read:

"Notwithstanding the second paragraph, Article 1(8) and (9), Article 2(2), Article 4(6), Article 5(6) and (9), ...".

RECTIFICATIF

au règlement (UE) n° 600/2014 du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 concernant les marchés d'instruments financiers et modifiant le règlement (UE) n° 648/2012

("Journal officiel de l'Union européenne L 173 du 12.6.2014, p. 84")

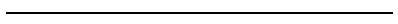
Page 148, l'article 55, troisième alinéa

Au lieu de:

"Nonobstant le deuxième alinéa, l'article 1, paragraphes 8 et 9, l'article 2, paragraphe 2, l'article 5, paragraphes 6 et 9, ..."

lire:

"Nonobstant le deuxième alinéa, l'article 1, paragraphes 8 et 9, l'article 2, paragraphe 2, l'article 4, paragraphe 6, l'article 5, paragraphes 6 et 9, ...".



CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) Uimh. 600/2014 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 15 Bealtaine 2014 maidir le margaí in ionstraimí airgeadais agus lena leasaítear Rialachán (AE) Uimh. 648/2012

(IO L 173, 12.6.2014, lch. 84)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge, 12.6.2014, lch. 84)

Leathanach 148, an tríú fomhír d'Airteagal 55

In ionad:

"D'ainneoin an dara fomhír, beidh feidhm ag Airteagal 1(8) agus (9), Airteagal 2(2), Airteagal 5(6) agus (9), ...";

Léitear:

"D'ainneoin an dara fomhír, beidh feidhm ag Airteagal 1(8) agus (9), Airteagal 2(2), Airteagal 4(6), Airteagal 5(6) agus (9), ...".

ISPRAVAK

Uredbe (EU) br. 600/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o tržištima
financijskih instrumenata i izmjeni Uredbe (EU) br. 648/2012

(SL L 173, 12.6.2014., str. 84.)

Stranica 148., članak 55. treći stavak

umjesto:

„Neovisno o drugom stavku, članak 1. stavci 8. i 9., članak 2. stavak 2., članak 5. stavci 6. i 9.”
članak 7. stavak 2., ...”

treba stajati:

„Neovisno o drugom stavku, članak 1. stavci 8. i 9., članak 2. stavak 2., članak 4. stavak 6., članak
5. stavci 6. i 9., članak 7. stavak 2., ...”.

RETTIFICA

del regolamento (UE) N. 600/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 maggio 2014, sui mercati degli strumenti finanziari e che modifica il regolamento (UE) n. 648/2012

(GU L 173 del 12.6.2014, pag. 84)

Pagina 148, articolo 55, terzo comma

Anziché:

"Fermo restando il secondo comma, l'articolo 1, paragrafi 8 e 9, l'articolo 2, paragrafo 2, l'articolo 5, paragrafi 6 e 9, ...",

leggasi:

"Fermo restando il secondo comma, l'articolo 1, paragrafi 8 e 9, l'articolo 2, paragrafo 2, l'articolo 4, paragrafo 6, l'articolo 5, paragrafi 6 e 9, ...".

KĻŪDU LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) Nr. 600/2014 (2014. gada 15. maijs) par finanšu instrumentu tirgiem un ar ko groza Regulu (ES) Nr. 648/2012

(OV L 173, 12.6.2014., 84. lpp.)

148. lappuse, 55. panta trešā daļa

Teksts:

"Neatkarīgi no otrās daļas 1. panta 8. un 9. punktu, 1. panta 10. punktu, 2. panta 2. punktu, 5. panta 6. un 9. punktu, ..."

jālasa:

" Neatkarīgi no otrās daļas 1. panta 8. un 9. punktu, 2. panta 2. punktu, 4. panta 6. punktu, 5. panta 6. un 9. punktu, ...".

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 600/2014 dėl finansinių priemonių rinkų, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 648/2012

(OL L 173, 2014 6 12, p. 84)

148 puslapis, 55 straipsnis, trečia pastraipa

Yra:

„Nepaisant antros pastraipos, 1 straipsnio 8 ir 9 dalys, 2 straipsnio 2 dalis, 5 straipsnio 6 ir 9 dalys, ...“;

turi būti:

„Nepaisant antros pastraipos, 1 straipsnio 8 ir 9 dalys, 2 straipsnio 2 dalis, 4 straipsnio 6 dalis, 5 straipsnio 6 ir 9 dalys, ...“.

HELYESBÍTÉS

a pénzügyi eszközök piacairól és a 648/2012/EU rendelet módosításáról szóló, 2014. május 15-i
600/2014/EU európai parlamenti és a tanács rendelethez

(HL L 173., 2014.6.12., 84. o.)

148. oldal, az 55. cikk harmadik bekezdése

A következő szövegrész:

„A második bekezdés ellenére az 1. cikk (8) és (9) bekezdését, a 2. cikk (2) bekezdését, az 5. cikk (6) és (9) bekezdését, ...”.

helyesen:

„A második bekezdés ellenére az 1. cikk (8) és (9) bekezdését, a 2. cikk (2) bekezdését, a 4. cikk (6) bekezdését, az 5. cikk (6) és (9) bekezdését, ...”.

RETTIFIKA

tar-Regolament (UE) Nru 600/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014
dwar is-swieg tal-istrumenti finanzjarji u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012

(ĠU L 173, 12.6.2014, p. 84)

Pagna 148, it-tielet paragrafu tal-Artikolu 55

Flok:

"Minkejja t-tieni paragrafu, l-Artikolu 1(8) u (9), l-Artikolu 2(2), l-Artikolu 5(6)u (9), ..."

Aqra:

"Minkejja t-tieni paragrafu, l-Artikolu 1(8) u (9), l-Artikolu 2(2), l-Artikolu 4(6), l-Artikolu 5(6) u (9), ...".

RECTIFICATIE

van Verordening (EU) nr. 600/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014
betreffende markten in financiële instrumenten en tot wijziging van Verordening (EU) nr. 648/2012

(PB L 173 van 12.6.2014, blz. 84)

Bladzijde 148, artikel 55, derde alinea

In plaats van:

"In afwijking van de tweede alinea zijn artikel 1, leden 8 en 9, artikel 2, lid 2, artikel 5, leden 6 en 9,
..."

lezen:

"In afwijking van de tweede alinea zijn artikel 1, leden 8 en 9, artikel 2, lid 2, artikel 4, lid 6,
artikel 5, leden 6 en 9, ...".

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 600/2014 z dnia 15 maja 2014 r.
w sprawie rynków instrumentów finansowych oraz zmieniającego rozporządzenie (EU)
nr 648/2012

(Dz.U. L 173 z 12.6.2014, s. 84)

Spis treści, strona 84 w tytule, strona 147 w przypisie

zamiast:

„w sprawie rynków instrumentów finansowych oraz zmieniające rozporządzenie (EU) nr 648/2012”

powinno być:

„w sprawie rynków instrumentów finansowych oraz zmieniające rozporządzenie (UE)
nr 648/2012”.

Strona 148, art. 55 akapit trzeci

zamiast:

„Niezależnie od akapitu drugiego art. 1 ust. 8 i 9, art. 2 ust. 2, art. 5 ust. 6 i 9, ...”

powinno być:

„Niezależnie od akapitu drugiego art. 1 ust. 8 i 9, art. 2 ust. 2, art. 4 ust. 6, art. 5 ust. 6 i 9, ...”.

RETIFICAÇÃO

ao Regulamento (UE) n.º 600/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 15 de maio de 2014,
relativo aos mercados de instrumentos financeiros e que altera o Regulamento (UE) n.º 648/2012

(JO L 173 de 12.6.2014, p. 84)

Página 148, artigo 55.º, terceiro parágrafo

Onde se lê:

"Não obstante o n.º 2, o artigo 1.º, n.ºs 8 e 9, o artigo 2.º, n.º 2, o artigo 5.º, n.ºs 6 e 9, ...",

leia-se:

"Não obstante o disposto no segundo parágrafo, o artigo 1.º, n.ºs 8 e 9, o artigo 2.º, n.º 2, o artigo
4.º, n.º 6, o artigo 5.º, n.ºs 6 e 9,...".

Página 148, artigo 55.º, quarto parágrafo

Onde se lê:

"Não obstante o n.º 2, ...",

leia-se:

"Não obstante o disposto no segundo parágrafo, ...".

RECTIFICARE

la Regulamentul (UE) nr. 600/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 mai 2014 privind piețele instrumentelor financiare și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 648/2012

(JO L 173, 12.6.2014, p. 84)

La pagina 148, articolul 55 al treilea paragraf

în loc de:

„În pofida celui de-al doilea paragraf, articolul 1 alineatele (8) și (9), articolul 2 alineatul (2), articolul 5 alineatele (6) și (9), ...”

se citește:

„În pofida celui de-al doilea paragraf, articolul 1 alineatele (8) și (9), articolul 2 alineatul (2), articolul 4 alineatul (6), articolul 5 alineatele (6) și (9), ...”.

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 600/2014 z 15. mája 2014 o trhoch s
finančnými nástrojmi, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 648/2012

(Ú. v. EÚ L 173, 12.6.2014, s. 84)

Strana 148, článok 55, tretí odsek

Namiesto:

„Bez ohľadu na druhý odsek sa článok 1 ods. 8 a 9, článok 2 ods. 2, článok 5 ods. 6 a 9, ...“

má byť:

„Bez ohľadu na druhý odsek sa článok 1 ods. 8 a 9, článok 2 ods. 2, článok 4 ods. 6, článok 5 ods. 6
a 9, ...“.

POPRAVEK

Uredbe (EU) št. 600/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. maja 2014 o trgih finančnih instrumentov in spremembi Uredbe (EU) št. 648/2012

(UL L 173, 12.6.2014, str. 84)

Stran 148, tretji odstavek člena 55

Besedilo:

"Ne glede na drugi odstavek se člen 1(8) in(9), člen 2(2), člen 5(6) in (9), ..."

se glasi:

"Ne glede na drugi odstavek se člen 1(8) in (9), člen 2(2), člen 4(6), člen 5(6) in (9), ...".

OIKAISU

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EU) N:o 600/2014, annettu 15 päivänä toukokuuta 2014, rahoitusvälineiden markkinoista sekä asetuksen (EU) N:o 648/2012 muuttamisesta

(EUVL L 173, 12.6.2014, s. 84)

Sivu 148, 55 artiklan kolmas kohta

Oikaistaan

"Sen estämättä, mitä toisessa kohdassa säädetään, 1 artiklan 8 ja 9 kohtaa, 2 artiklan 2 kohtaa, 5 artiklan 6 ja 9 kohtaa, ..."

seuraavasti:

"Sen estämättä, mitä toisessa kohdassa säädetään, 1 artiklan 8 ja 9 kohtaa, 2 artiklan 2 kohtaa, 4 artiklan 6 kohtaa, 5 artiklan 6 ja 9 kohtaa, ...".

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 600/2014 av den 15 maj 2014 om marknader för finansiella instrument och om ändring av förordning (EU) nr 648/2012

(EUT L 173, 12.6.2014, s. 84)

Sidan 148, artikel 55 tredje stycket

I stället för:

"Utan hinder av bestämmelsen i andra stycket ska artiklarna 1.8, 1.9, 2.2, 5.6, 5.9, ..."

ska det stå:

"Utan hinder av andra stycket ska artiklarna 1.8, 1.9, 2.2, 4.6, 5.6, 5.9, ...".
